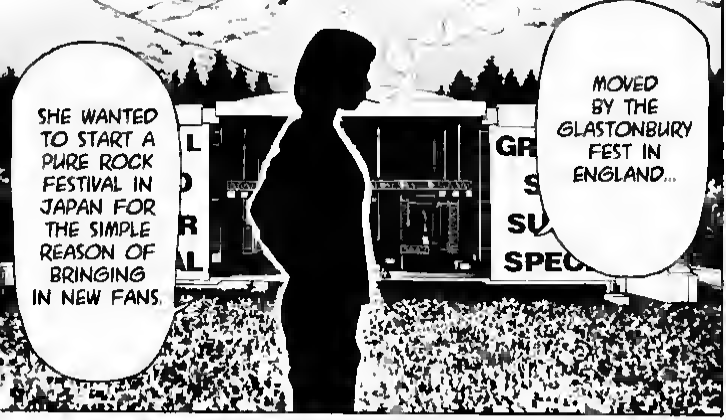
Harold Sakuishi
Presents

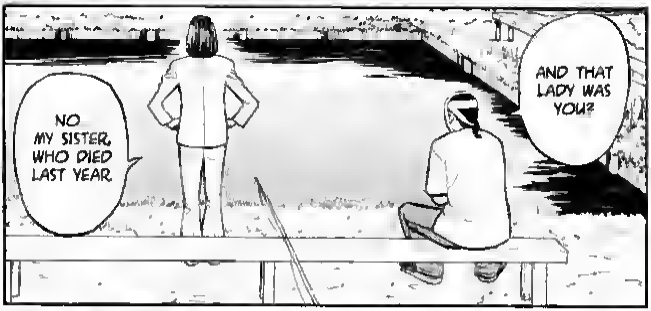
Beck

HAROLD SAKUISHI

Beck by Harold Sakuishi volume 08 chapter 23
Translated by Stephen Paul, Scanned by Snickerers Edited by Izumi for Mangascreener.com

釣り堀
SIGN: FISHING POND
OH BOY, WHAT A CATCH !!
AAAH, SHIT!
THERE IT IS!!
YEARS AGO, ONE LONELY, INSIGNIFICANT OL QUIT HER JOB AND STARTED THE GREATFUL SOUND SUMMER SPECIAL WITH HER MUSIC-LOVING FRIENDS.


SHE WANTED TO START A PURE ROCK FESTIVAL IN JAPAN FOR THE SIMPLE REASON OF BRINGING IN NEW FANS.
MOVED BY THE GLASTONBURY FEST IN ENGLAND...


NO MY SISTER, WHO DIED LAST YEAR.
AND THAT LADY WAS YOU?

NOW, RYUSUKE-KUN, LET'S GET STRAIGHT TO THE MAIN QUESTION HERE...
ウルウル

YES.
YOU KNOW THE MEMBERS OF DYING BREED, DON'T YOU?
FROM WHAT I HEAR, EDDIE AND MATT SHOWED UP AT ONE OF YOUR SHOWS.
HUH?
COULD YOU ASK DYING BREED TO COME TO GREATFUL SOUND?
I KNOW THAT.
Just get back from the world tour.
THEY'RE ON A BREAK NOW.

GREATFUL SOUND IS HEADING IN THE WRONG DIRECTION NOW. IT'S BECOMING SOLELY BASED AROUND MAKING MONEY.
キュッ
キュッ
OUR PRODUCER, RAN, IS TRYING TO FEATURE SOME CRAPPY NEW BAND ON HIS LABEL, BELLE AME,
TOGETHER WITH SOME DUMB KID ACTOR NAMED MOROZUMI YOSHITO.

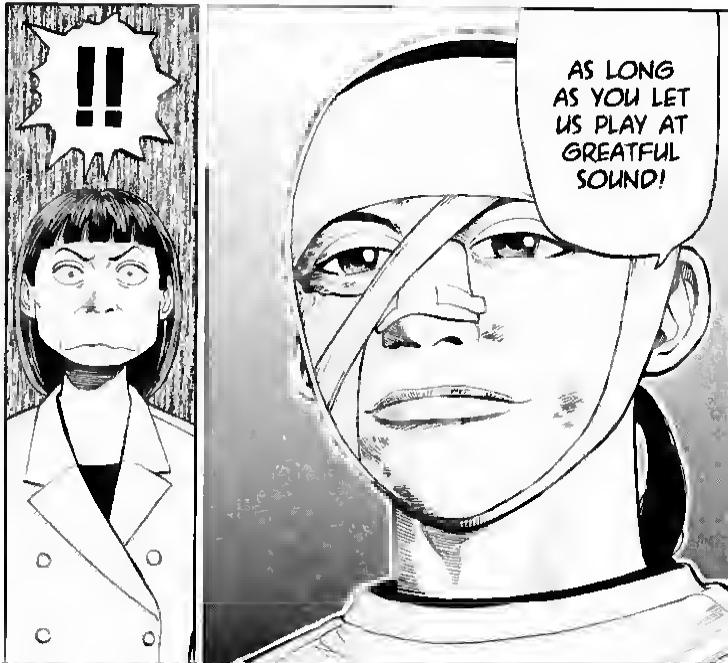
MY SISTER WAS SOMEONE WHO BELIEVED MUSIC COULD CHANGE PEOPLE ALL OVER THE WORLD

IT'S NOTHING BUT ESCAPE-FROM-REALITY, "EVERYTHING IS OKAY" MUSIC THAT PARALYZES PEOPLE AND STEALS THEIR WILL TO THINK ABOUT LIFE
WHAT RAN AND LEON SYKES FROM RJ RECORDS CREATE IS SOULLESS POP MUSIC...

BUT I *DON'T* WANT THEM TAKING OVER GREATFUL SOUND!
I DON'T MIND IF THERE ARE A MILLION AND ONE STUPID POP GROUPS OUT THERE IN THE WORLD...

DO YOU THINK MUSIC HAS THE POWER TO CHANGE THE WORLD?
DYING BREED'S GOT A LITTLE BIT OF IT!
I'M AN OPTIMIST THOUGH, SO I DON'T LET THE WORLD GET TO MY STOMACH TOO MUCH.
GURGLE
SO UNFORTUNATELY, I DON'T THINK TOMORROW WILL BRING MUCH EITHER
BUT ANYWAYS, EVEN THE BIRTH AND DEATH OF CHRIST AND BUDDHA HAVEN'T DONE A WHOLE LOT OF GOOD...
GURGLE

I LIKE YOU, BABE.
B-BABE?!
I'LL TALK TO EDDIE RIGHT AWAY.
SORRY! DO YOU HAVE ANYTHING TO EAT?

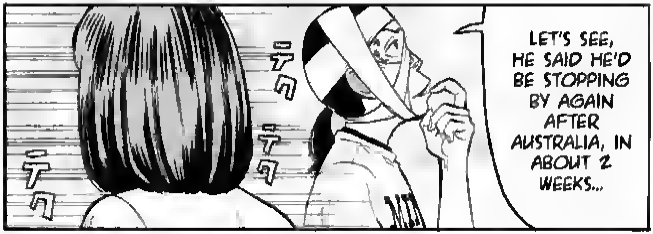

!!
AS LONG AS YOU LET US PLAY AT GREATFUL SOUND!

!!
WE MADE THAT CD LAST YEAR. WE'RE WAY BETTER NOW!
YOU KNOW, I HAVE HEARD THE MONGOLIAN CHOP SQUAD CD...
MINNESOTA

YOU BOYS HAVE ALREADY BEEN NOMINATED AS CANDIDATES TO PLAY IN GREATFUL SOUND.
TO BE SUBSTITUTES FOR LOUD CRIME CITY, NOW THAT THEY'VE BROKEN UP!
!!
BUT YOUR POTENTIAL AND LOW COST HAVE BEEN ENDORSED BY SOME OF THE PLANNERS.
YOUR QUALITY MAY NOT STAND UP TO THE OTHER PROS...
MONGOLIAN CHOP SQUAD

I DON'T KNOW HOW IT HAPPENED, BUT HE HATES YOU.
HOWEVER, RAN REJECTED IT.
AND IF RAN HATES YOU...
IT WILL BE VERY DIFFICULT TO FIND SUCCESS IN THIS BUSINESS.

IF YOU AND LEON SYKES BACK US UP,
MINNESOTA
WE COULD GET A SPOT IN GREATFUL SOUND!
!!
THAT'S EXACTLY WHY WE NEED TO CHALLENGE HIM.


LET'S SEE, HE SAID HE'D BE STOPPING BY AGAIN AFTER AUSTRALIA, IN ABOUT 2 WEEKS...

FINE, I'LL DISCUSS IT WITH LEON MYSELF!
THANKS FOR ALL THE HELP, BABE.

My name is Seiou Kaoru.

HUH? IN GREATFUL SOUND?!

A LIFE ON THE ROAD

I WONDER WHO THAT JAPANESE BOY WAS.
EDDIE IS SO RAD!
THAT WAS COOL.

WE'LL PROBABLY EVEN HAVE AN ALBUM OUT IN THE FALL!
I'M GONNA PLAY WITH THIS NEW BAND CALLED BELLE AME.

WAY TO GO, YOSHITO!
THAT'S ALL HAPPENING SO QUICKLY ...

I'M NOT THE SINGER FOR SOME STUPID LITTLE UNDERGROUND BAND!!
I'LL FORCE YOU TO ADMIT HOW SUPERIOR I AM!!
HUH ?
I GOTTA GO BACK.
OKAY, LET'S GO GET SOMETHING TO EAT!

Y-YEAH, I'M WORRIED ABOUT RYUSUKE-KUN'S INJURIES.
YOU'RE GOING HOME, KOYUKI?
...AND I DON'T HAVE ANY MONEY!!
460 YEN TO MY NAME
HELLO ...?
YEAH, I WAS JUST OUT WATCHING A MOVIE...
HUH? RIGHT NOW?
ピルルルル
ピルルルル

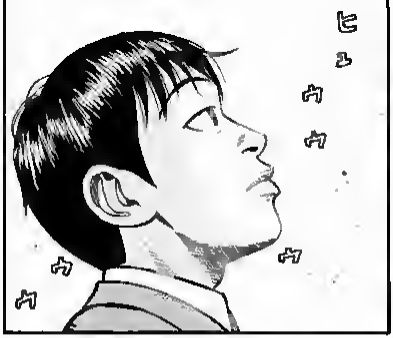
WHAT?
HEY MAHO! EDA-SAN, TAKAMI-KUN AND KUNIYOSHI CHIEMI ARE AT THAT RESTAURANT WE WENT TO BEFORE!
KUNIYOSHI CHIEMI?!
SERIOUS?
THEIR SPECIAL SALAD IS DAMN GOOD
OH YEAH, AND I THINK KOYUKI LIKES KUNI..
GUU

I'M SUCH A HUGE FAN!!
I HAVE ALL HER CDS!!

HE CAN SPIT ON THEM AND THEY'LL HEAL JUST FINE!!
IN 2 OR 3 DAYS(
WEREN'T YOU WORRIED ABOUT RYUSUKE'S INJURIES?

SORRY, NO ORDINARY PEOPLE ALLOWED.

SAY HI TO RYUSUKE FOR ME.
SEEYA.
I GUESS IT'S NOT MUCH COMPARED TO WHAT YOSHITO DOES.
片方だけドラゴン
EVEN THOUGH I WAS IN IT, WE HARDLY TALKED ABOUT THE MOVIE ONCE IT GOT OUT...

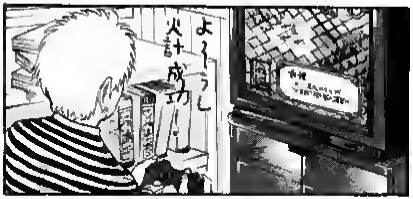


UUC

TIME TO GO BACK TO THAT DINKY LITTLE FISHING POND...
HE AND I LIVE TO TWO SEPARATE WORLDS...

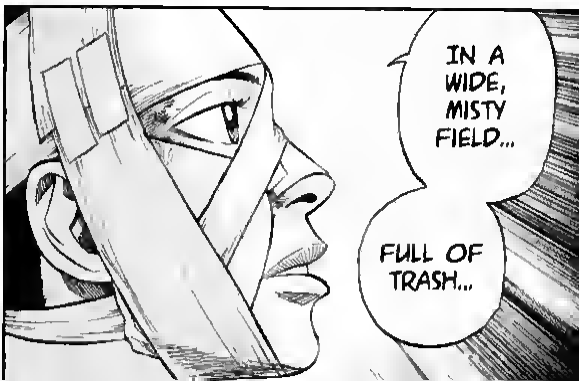
COME ON, I KNOW WE'LL MANAGE SOMEHOW
THIS WILL BE A LONG, SLEEPLESS NIGHT.
YOU WANTED TO MEET KUNIYOSHI CHIEMI THAT BAD?
WHERE DO YOU GET ALL THIS BASELESS CONFIDENCE FROM?!
コポ
コポ

ポリ
ポリ
?


よーし
火計成功

おまたせ
I GUESS THEY GOT OFF FOR AN "EMERGENCY MEETING"
DON'T CHIBA-KUN AND TAIRA-KUN HAVE WORK?

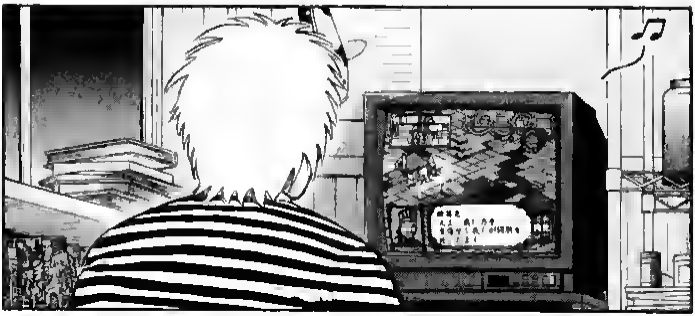
I'VE BEEN HAVING THE SAME DREAM FOR A WHILE...

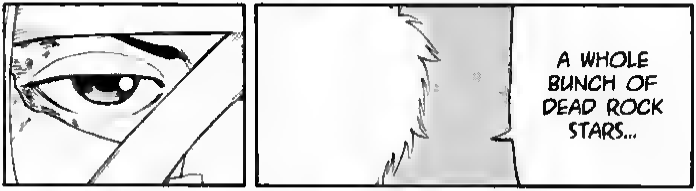

IN A WIDE, MISTY FIELD...
FULL OF TRASH...

!!
ハァ
ハァ

YOWWW WWWWWW WWWWW WWWWW!!

ARE YOU TRYING TO KILL ME, MO-FO?!
I'M S-S-SORRY, I COULDN'T HELP IT...
THEY WERE PICKING IT UP, WEREN'T THEY?
葛よ、せた
諸天、偽い
負教

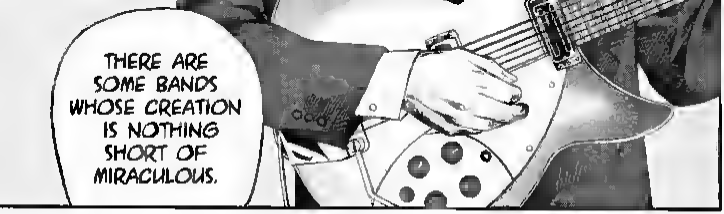



A WHOLE BUNCH OF DEAD ROCK STARS...

THEY TOLD ME, "WE'RE CLEANING UP AFTER YOUR CONCERT".

SID LOOKED PRETTY WASTED PICKING UP THAT TRASH!
HUH?

A-AFTER I HAD THAT DREAM, MY 39.6 FEVER TOTALLY WENT AWAY.
I DON'T KNOW HOW THEY REALLY FELT... IN THE REAL WORLD, BUT...


THERE ARE SOME BANDS WHOSE CREATION IS NOTHING SHORT OF MIRACULOUS.

NOT JUST ANYONE CAN JOIN THESE BANDS.

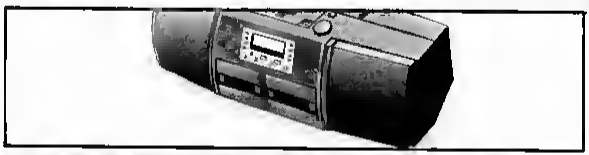
ONLY THE ONES WHO WERE CHOSEN.

WAIT ONE GODDAMN SECOND!!
I'VE NEVER HAD THAT DREAM!!
キョロ
キョロ

I ALWAYS DREAM IN COLOR, AND I USUALLY REMEMBER WHAT I DREAM ABOUT...
C'mon, gimme a break!!
BUT I'VE NEVER HAD A DREAM THAT SUGGESTS WE'D BE PLAYING AT GREATFUL SOUND!!

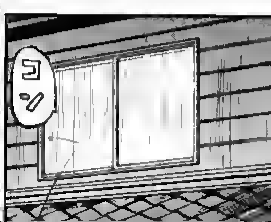
THEY'RE JUST DREAMS, CHIBA-KUN. NOTHING TO GET UPSET ABOUT.
Especially not for a bigshot like you.
BUT YOU GUYS ARE ALL GANGED UP AGAINST ME!!
I am a bigshot, I admit it.

HEY, THE NOODLES ARE GONNA GET STALE. LET'S EAT ALREADY.
LET'S EAT, LET'S EAT.
H-HEY!
HEY!
HEY!!

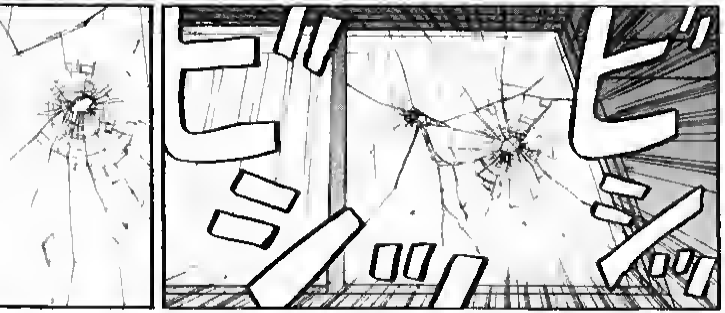


THE VERY BEST OF
国吉ちえみ
CHIEMI KUNIYOSHI
SWEET HEART

He doesn't have a cell.
Is he sleeping?


コン

I'm gonna go find a bigger rock.
Wait, you'd need to look in a field to find one bigger than the last one.


ビシ
ビシ

ガー

ボ
ク

YO!
!!

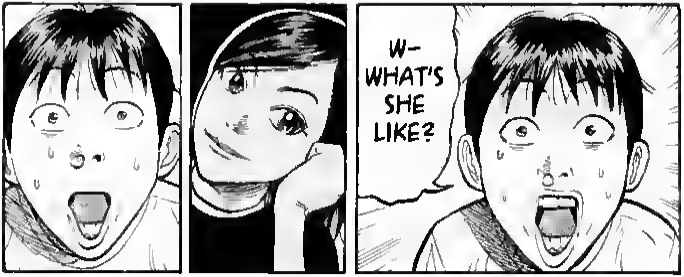
……

フラ
フラ

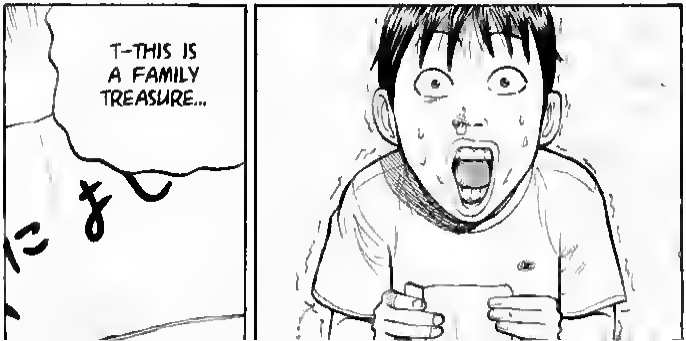
SHHHH HHHH!
SORRY, KOYUKI.

!!
ボキィ
BE QUIET, MY PARENTS WILL WAKE UP
You okay?
Hah
ドドドドキキキキ
スッ
HERE
スタッ
I CAN'T BELIEVE YOU GUYS.
BUT I JUST HAD TO GIVE THIS TO YOU.
Sorry. I can't pay for repairs
?

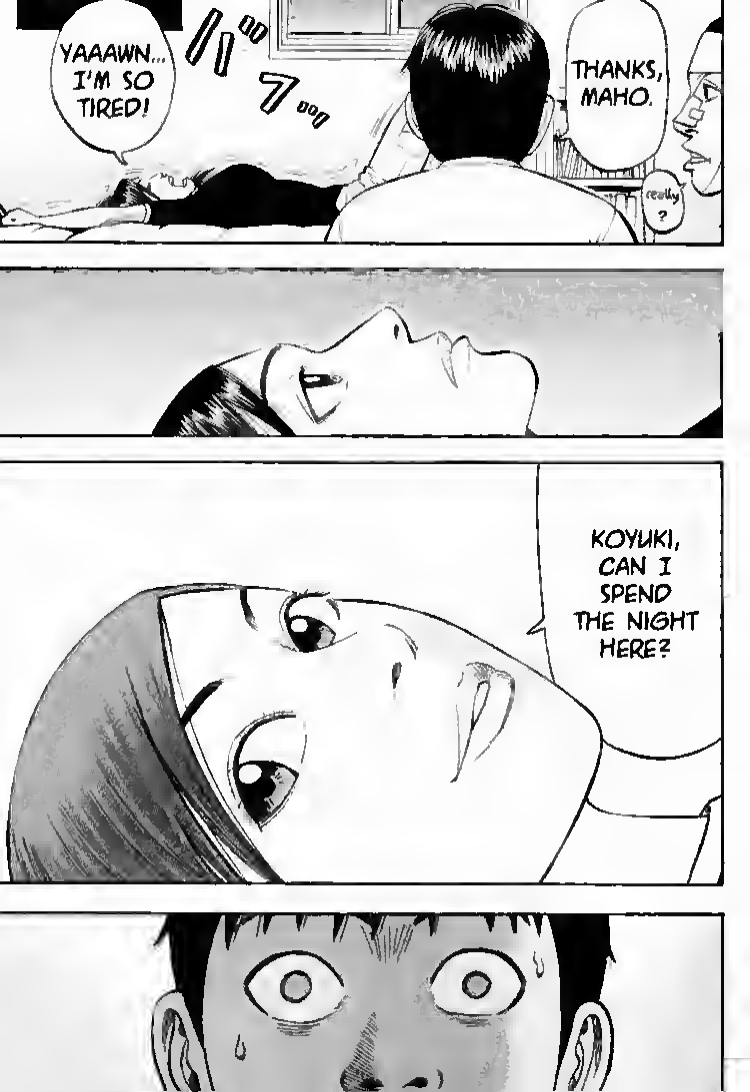
PAPER: KUNIYOSHI


W-
WHAT'S
SHE
LIKE?

A REAL
NICE GIRL,
JUST LIKE
YOU SEE
ON TV.
SHE GAVE
ME HER
AUTOGRAPH
AND TOLD ME,
"GIVE KOYUKI
MY BEST
REGARDS."

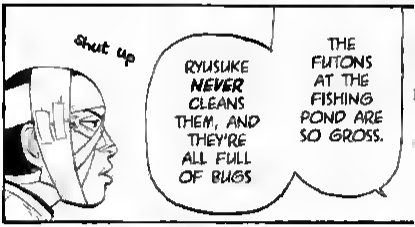

T-THIS IS
A FAMILY
TREASURE...

LOOK AT YOU, YOU'RE ALL GROWN UP.
HE HE HEH
KOYUKI, WHY WAS THIS MAGAZINE RIGHT BY YOUR BED?
NO PARTI-CULAR REASON.
OH, COME ON SHUT UP!


YAAAWN... I'M SO TIRED!
THANKS, MAHO.
really?
KOYUKI, CAN I SPEND THE NIGHT HERE?

IT'S OKAY, RYUSUKE'S HERE TOO.
WHAT IF MY PARENTS FIND...

B... BUT I ONLY HAVE ONE FUTON.


Shut up
RYUSUKE NEVER CLEANS THEM, AND THEY'RE ALL FULL OF BUGS
THE FUTONS AT THE FISHING POND ARE SO GROSS.

ALWAYS PRACTICE SAFE SEX, LITTLE BUDDY
TAKE CARE OF my sister
ヒソヒソ
SKINLESS
SKINLESS

スク
I'M GOING HOME.
I CAN'T SLEEP UNLESS I'M IN MY OWN FUTON
THE ONE WITH BUGS

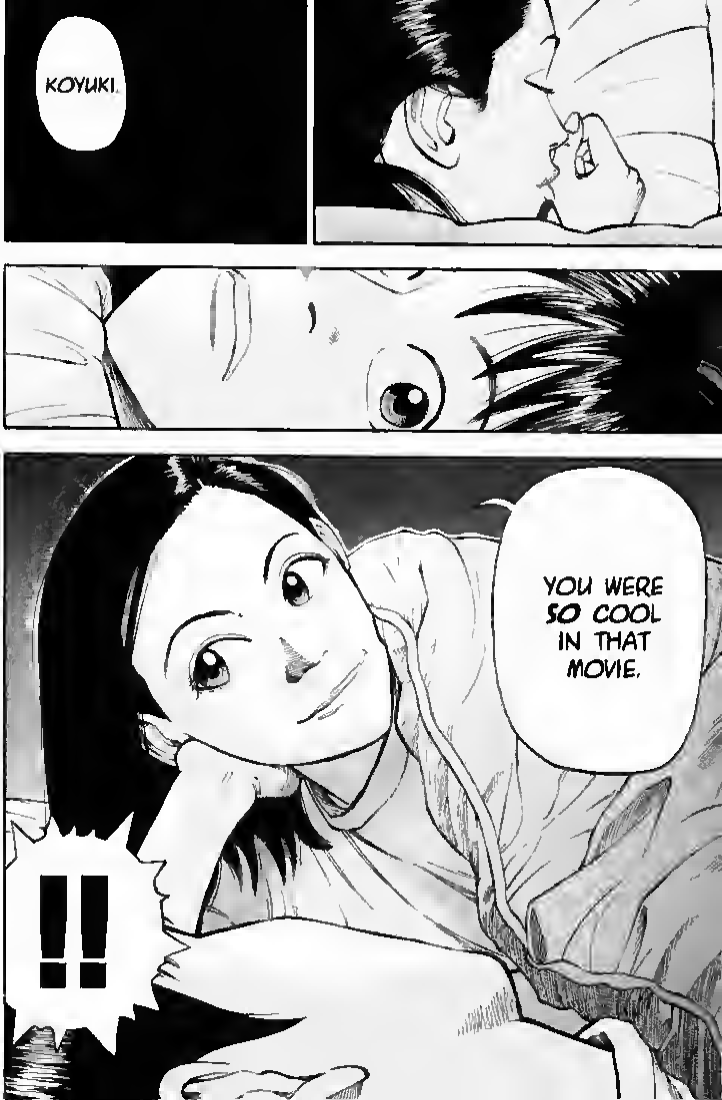
LATER.
THAT HURT YOU FOOL.
TAKE CARE
バク
バク
UH, HOLD ON A SEC
YOU GOTTA CHANGE OF CLOTHES?

7 ヵ月
I'M GONNA PRACTICE WRITING SONGS, SO YOU CAN GO TO SLEEP.
OH, OKAY
ドキ
ドキ
CAN'T CONCENTRATE ONE BIT
SIGH HMM.

YOU MIGHT AS WELL SLEEP HERE IN THE BED, KOYUKI.

ドンドンドン

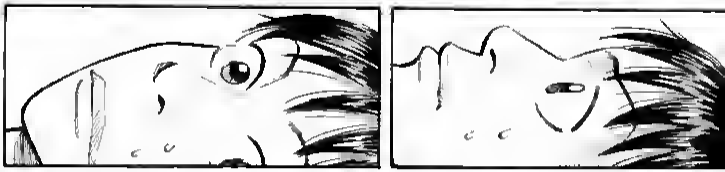
スゥ
I'LL SLEEP WITH MY FENDER TELECASTER.
A BOY AND GIRL TOGETHER LIKE THIS IS TOO DANGEROUS!


KOYUKI.
YOU WERE SO COOL IN THAT MOVIE.
!!

YOU WERE AWESOME.
REALLY.
THANKS
HEY, MAHO.
ゴロゴロ

WE KISSED, DIDN'T WE?

I WAS WONDERING IF THAT IMPLIED...
AND, WELL...



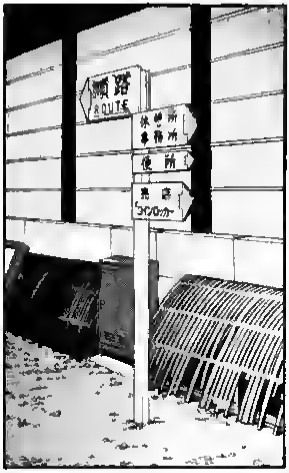
!!

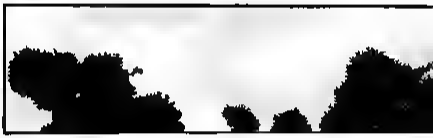
SHE'S DREAMING IN ENGLISH!
……
ㅠㅠㅠㅠㅠ
DOES SHE KNOW HOW TO GET TO THE STATION FROM HERE…?
ㅜㅜㅜㅜ
……
Thank you
I'm leaving
At 6:30 AM
Maho

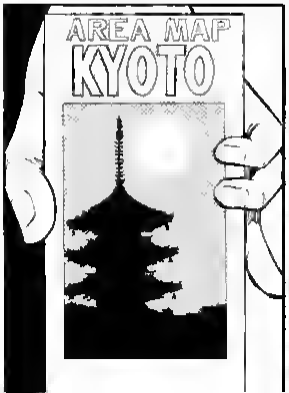
OH, GOOD MORNING.
モグッ

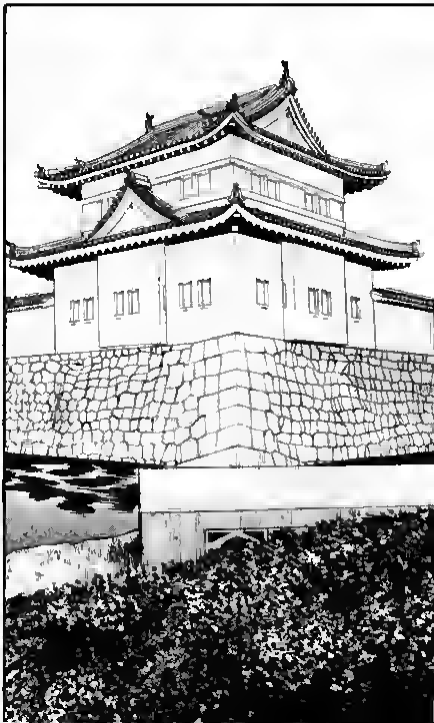
WHAT ARE YOU DOING, YUKIO? HURRY UP AND EAT YOUR BREAKFAST.
O-OKAY
PLEASE, MAHO-CHAN, HAVE SOME MORE IF YOU'D LIKE.
SURE.

APPARENTLY SHE WAS CAUGHT TRYING TO ESCAPE OUT THE WINDOW WHEN MY MOM WENT TO GET THE PAPER
NEEDLESS TO SAY, I WAS SEVERELY PUNISHED THAT NIGHT...


順路
ROUTE
休憩所
喫煙所
便所
売店
コインロッカー

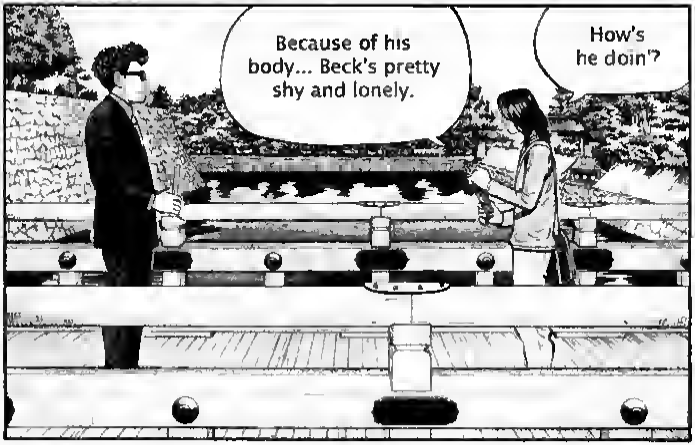



AREA MAP
KYOTO



You're crazy to show up in front of me again.
A certain woman told me Leon Sykes never goes sightseeing with his bodyguards.
My ribs are still cracked

BAG: ARNOLD'S BONES

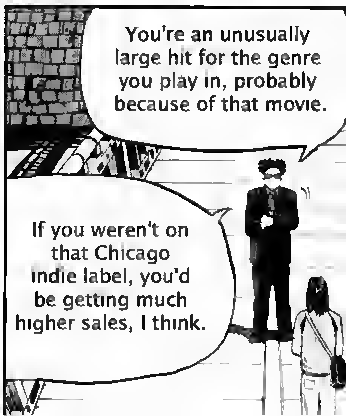


Mongolian Chop Squad has placed in the top 10 of the American College chart.

!?

ス
001

So what do you want?


You're an unusually large hit for the genre you play in, probably because of that movie.
If you weren't on that Chicago indie label, you'd be getting much higher sales, I think.

I want to discuss something with you.
What?

OH, KIGATA-KUN, YOU JOINED THE WRESTLING TEAM?
TANAKA-KUN
WA HA HA HA
YEAH, I WANNA GET INTO THE OLYMPICS.
My ears look like cauliflowers, though.
BY THE WAY, YOU SEEM TO BE GETTING QUITE FRIENDLY WITH MASUOKA-SAN NOWADAYS
I DON'T KNOW HOW YOU FEEL...
GETTING FRIENDLY...?

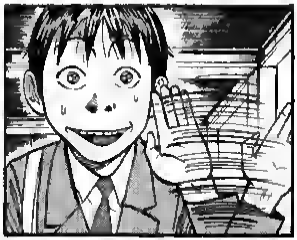
BUT I THINK SHE PROBABLY LIKES YOU.
SERIO-USLY.
UM...
B-BUT...
YOU'RE TANAKA-KUN, RIGHT?

CAN WE HAVE YOUR AUTO-GRAPH?
WE SAW YOU IN THE MOVIE
HUH?

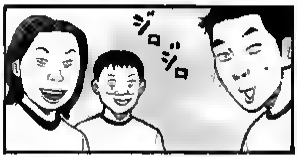
I NEVER KNEW THAT MOVIE WAS SUCCESSFUL ENOUGH TO GET PLAYED AT MORE MAJOR THEATERS...
I FEEL KIND OF EMBAR-RASED...
KOYUKI KUN!

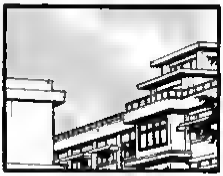
I NEVER WOULD HAVE GUESSED YOU'D BE IN A CLOSE-UP LIKE THAT.
THERE ARE RUMORS IN MY CLASS
I WENT WITH A FRIEND YESTERDAY. IT WAS REALLY MOVING!
I SAW THE MOVIE!

I FEEL KINDA SILLY FOR RUNNING ALL THE WAY OUT HERE IN MY LEOTARD.
WELL, THAT'S ALL I WANTED TO SAY...

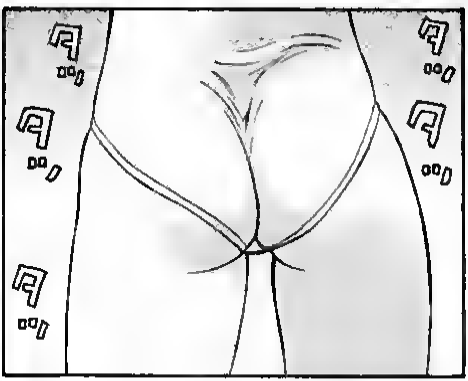


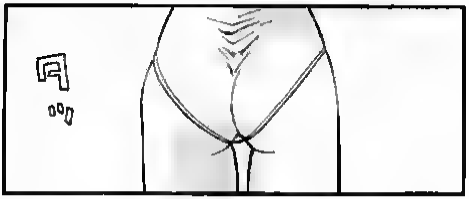
SEE YOU.


ジロジロ



I COULD BE FIRED FROM MY JOB AT ANY MOMENT.


ฤ
ฤ
ฤ
ฤ
ฤ


ฤ

BUT IF THAT MOVIE
HELPS OUT OUR BAND, EVEN JUST A LITTLE BIT...

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER